

**Instructions**

Tous les candidats doivent remplir les sections A, B, C, D, E et F ainsi que l'annexe 1. Tous les candidats doivent remplir les annexes 2, 3 et 4 s'il y a lieu. Les candidats qui reçoivent des contributions ou engagent des dépenses supérieures à 10 000 \$ doivent aussi joindre le rapport d'un vérificateur.

Tout excédent (après remboursement au candidat et à sa conjointe ou son conjoint) doit être versé immédiatement au secrétaire chargé de l'élection.

Pour la période de campagne électorale allant du  
 (date à laquelle le candidat a déposé sa candidature) 

AAAA	MM	JJ
2010	08	30

 au 

AAAA	MM	JJ
2010	10	25

Dépôt principal visant les finances jusqu'au 31 décembre (ou 45e jour après le jour du scrutin dans une élection partielle)

Dépôt supplémentaire visant les finances après le 31 décembre (ou 45e jour après le jour du scrutin dans une élection partielle)

**Section A : Nom du candidat et titre du poste**

Nom du candidat

Nom <b>ARCHAMBAULT</b>	Prénom <b>JACQUES</b>	Initiale du second prénom
---------------------------	--------------------------	---------------------------

Adresse postale

Bureau/n° d'app. <b>4</b>	Numéro municipal <b>4</b>	Nom de la rue <b>VAUDREUIL</b>	C.P. 1180
------------------------------	------------------------------	-----------------------------------	-----------

Ville **ROCKLAND** Province **ON** Code postal **K4K, 1L7**

N° de téléphone (inclure l'indicatif régional) Travail <b>613.446.4338</b>	Domicile <b>613.446.4338</b>	N° de télécopieur <b>613.446.6046</b>	Adresse de courriel <b>JACQUES66@ACN.NET</b>
--	---------------------------------	--	---

Titre du poste pour lequel le candidat s'est présenté à l'élection  
**CONSEILLER**

Nom ou n° de quartier (le cas échéant)  
**4**

Nom de la municipalité  
**CITE CLARENCE - ROCKLAND**

**Section B : Sommaire des recettes et dépenses de la campagne**

1. Mon plafond de dépenses (fourni par le secrétaire) était de - - - - -	<b>7,289.05 \$</b>
2. Excédent (déficit) reporté de l'élection précédente - - - - -	\$
3. Total des contributions reçues (annexe 1) - - - - -	<b>250.00 \$</b>
4. Total de mes dépenses de la campagne assujetties au plafond de dépenses (section C) - - -	<b>1,797.82 \$</b>
5. Total de mes dépenses de la campagne non assujetties au plafond de dépenses (section C) -	\$
6. Total de toutes les dépenses de la campagne (section C) - - - - -	<b>1,797.82 \$</b>
7. Excédent (déficit) de la campagne électorale (section E) - - - - -	\$
8. Contributions remboursées au candidat ou à sa conjointe ou son conjoint (section E) - - -	\$
9. Montant versé au secrétaire (section E) - - - - -	\$

**Section C : État des recettes et des dépenses de la période de campagne électorale**

Du	AAAA	MM	JJ	au	AAAA	MM	JJ	Pour le candidat
	2010	08	30		2010	10	25	ARCHAMBAULT JACQUES

**RECETTES**

Excédent du candidat reporté de l'élection précédente et remis par le secrétaire+	\$	
Contributions du candidat - - - - - +	1547,82\$	
Contributions de la conjointe ou du conjoint du candidat - - - - - +	\$	
Toutes les autres contributions - - - - - +	250,00\$	
Recettes provenant d'activités de financement et ne constituant pas une contribution (annexe 2, partie III) - - - - - +	\$	
Intérêts - - - - - +	\$	
Autres (préciser)		
1. _____ +	\$	
2. _____ +	\$	
3. _____ +	\$	
<b>Total des recettes pour la période de campagne électorale - - - - - =</b>		<b>1797,82\$</b> C1

**DÉPENSES (inclure la valeur des contributions de biens ou de services)**

Dépenses assujetties au plafond de dépenses		
Publicité - - - - - +	313,79\$	
Frais bancaires - - - - - +	\$	
Brochures - - - - - +	559,35\$	
Intérêts sur les prêts - - - - - +	\$	
Fournitures/biens contribués à la campagne électorale du candidat (annexe 3)+	\$	
Réunions organisées - - - - - +	\$	
Droits de dépôt de la déclaration de candidature - - - - - +	100,00\$	
Dépenses de bureau - - - - - +	222,04\$	
Téléphone/Internet - - - - - +	\$	
Salaires et avantages sociaux/allocations/honoraires professionnels - - - +	45,00\$	
Affiches - - - - - +	557,64\$	
Autres (préciser)		
1. _____ +	\$	
2. _____ +	\$	
3. _____ +	\$	
<b>Total partiel - - - - - =</b>		<b>1797,82\$</b> C2

Dépenses non assujetties au plafond de dépenses

Comptabilité et vérification - - - - - +	\$	
Dépenses liées aux activités de financement (annexe 2, partie IV) - - - - +	\$	
Dépenses liées à la vérification de la conformité - - - - - +	\$	
Dépenses liées à une élection contestée - - - - - +	\$	
Dépenses liées à un nouveau dépouillement du scrutin - - - - - +	\$	
Célébrations le jour du scrutin/marques de reconnaissance - - - - - +	\$	
Dépenses liées au handicap du candidat (préciser)		
1. _____ +	\$	
2. _____ +	\$	
3. _____ +	\$	
Autres (préciser)		
1. _____ +	\$	
2. _____ +	\$	
3. _____ +	\$	
<b>Total partiel - - - - - =</b>		<b>\$</b> C3

<b>Total des dépenses pour la période de campagne électorale (C2) + (C3) - - - - - =</b>		<b>1797,82\$</b> C4
<b>Excédent (déficit) des recettes par rapport aux dépenses (C1) - (C4) - - - - - =</b>		<b>\$</b>

<b>Actif</b>		
Encaisse	+	16 50,00\$
Comptes débiteurs	+	147,82\$
Valeur des fournitures/biens conservés (annexe 4)	+	\$
Autres (préciser)		
1.	+	\$
2.	+	\$
3.	+	\$
<b>Total de l'actif</b>		<b>1797,82\$</b>

<b>Passif et excédent (déficit) des recettes par rapport aux dépenses</b>		
Comptes créditeurs	+	16 50,00\$
Emprunts, découvert	+	\$
Autres (préciser)		
1. <i>Cash</i>	+	147,82\$
2.	+	\$
3.	+	\$
<b>Total du passif</b>		<b>1797,82\$</b>

**Section E : État de la détermination de l'excédent ou du déficit et de l'affectation de l'excédent**

**Partie I – Détermination de l'excédent ou du déficit**

Montant de l'excédent (du déficit) des recettes par rapport aux dépenses (section C)	+	\$	E1
Soustraire : Tout déficit reporté de l'élection précédente par le candidat si les postes ont trait à la même municipalité	-	\$	E2
Excédent (déficit) pour la période de campagne électorale (E1) – (E2)	=	\$	
Soustraire : Tout remboursement de contributions au candidat ou à sa conjointe ou son conjoint (seulement s'il existe un excédent)	-	\$	
<b>Total</b>	=	\$	<b>E3</b>

**Partie II – Affectation de l'excédent**

Si la ligne E3 indique un excédent, le montant doit être versé en fiducie, au moment du dépôt des états financiers, au secrétaire municipal chargé de l'élection.

Excédent versé au secrétaire de la municipalité de \_\_\_\_\_

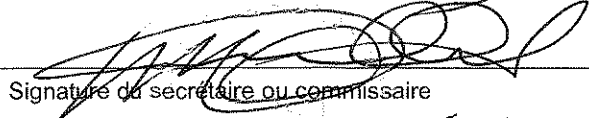
**Section F : Déclaration**

Je, JACQUES ARCHAMBAULT, candidat dans la municipalité de CITÉ CLARENCE, ROCKLAND, déclare par la présente qu'à ma connaissance et selon ce que je tiens pour véridique, les présents états financiers et les annexes qui les accompagnent sont exacts et fidèles.

Déclaré devant (secrétaire ou commissaire)

dans le/la Cité de Clarence, Rockland,

le (aaaa/mm/jj) 2011-03-25



Signature du secrétaire ou commissaire



Signature du candidat

2011-03-25  
Date de dépôt au bureau du secrétaire (aaaa/mm/jj)

**Annexe 1 – Contributions**

**Partie I – Contribution**

Contribution du candidat	- - - - - +	15 478,2 \$	
Contribution de sa conjointe ou son conjoint	- - - - - +	\$	
Total de chaque donateur dont la contribution totale est supérieure à 100 \$			
• inclure recettes provenant de billets dont le prix est supérieur à 100 \$			
• inclure tous les biens et services dont la valeur est supérieure à 100 \$*			
• ne pas inclure les contributions du candidat ou de sa conjointe ou son conjoint	- - - - - +	\$	
Total de chaque donateur dont la contribution totale est égale ou inférieure à 100 \$			
• inclure les recettes provenant de billets dont le prix est égal ou inférieur à 100 \$			
• inclure tous les biens et services dont la valeur est égale ou inférieure à 100 \$*			
• ne pas inclure les contributions du candidat ou de sa conjointe ou son conjoint	- - - - - +	\$	
<b>*Nota :</b> Les biens et services doivent aussi être déclarés comme dépenses à la section C			
Moins : Contributions remboursées ou payables au donateur	- - - - -	\$	
Contributions payées ou payables au secrétaire	- - - - -	\$	1A
<b>Total des contributions</b>	- - - - - =	15 478,2 \$	
Total des contributions de sources anonymes	- - - - -	\$	1B
Montant des contributions payées ou payables au secrétaire (1A) + (1B)	- - - - - =	\$	

**Partie II – Liste des donateurs dont la contribution totale est supérieure à 100 \$**

**Tableau 1 : Contributions monétaires de personnes autres que le candidat ou sa conjointe ou son conjoint**

Nom	Adresse	Montant
ATREL ENGINEERING	380 rue Laurier Backland ON H4K 1G2	250.00 \$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		<b>Total</b> 250,00 \$

Renseignements supplémentaires fournis sur une feuille séparée ci-jointe

**Tableau 2 : Contributions monétaires de syndicats ou de sociétés**

Nom (nom officiel et nom commercial)	Adresse	Président ou chef d'entreprise	Signataire de chèques	Montant
				\$
				\$
				\$
				\$
				\$
				\$
				\$
<input type="checkbox"/> Renseignements supplémentaires fournis sur une feuille séparée ci-jointe			<b>Total</b>	\$ <u>0</u>

**Tableau 3 : Contributions de biens et de services (Nota : À déclarer aussi comme dépenses à la section C)**

Nom	Adresse	Biens ou services	Montant
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
<input type="checkbox"/> Renseignements supplémentaires fournis sur une feuille séparée ci-jointe			<b>Total</b>
			\$ <u>0</u>

**Partie II – total des contributions**

\$ <u>0</u>
-------------

## Annexe 2 – Activités de financement

Annexe supplémentaire pour chaque activité organisée ci-jointe

Date			Description de l'activité
AAAA	MM	JJ	

Droits d'entrée (par personne)\* (ne peuvent dépasser le plafond de contribution individuel) - - - - -  \$ 2A  
 \*Si les droits d'entrée ne sont pas les mêmes pour tous, joindre la ventilation complète de tous les billets vendus.

Nombre de billets vendus - - - - -  2B

### Partie I – Recettes provenant de billets

Lignes : (2A) x (2B) (inclure à l'annexe 1) - - - - - =  \$

### Partie II – Autres recettes considérées comme des contributions

Préciser (p. ex., recettes tirées de biens vendus à un prix supérieur à leur juste valeur marchande)

1.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
2.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
3.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
4.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
5.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
6.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
7.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
8.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
<b>Partie II – total des recettes (inclure à l'annexe 1)</b> - - - - - =			<input type="text" value="0"/> \$

### Partie III – Autres recettes non considérées comme des contributions

Préciser (p. ex., contributions égales ou inférieures à 10 \$; recettes tirées de rafraîchissements vendus au prix coûtant)

1.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
2.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
3.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
4.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
5.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
6.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
7.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
8.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
<b>Partie III – total des recettes (inclure à la section C)</b> - - - - - =			<input type="text" value="0"/> \$

### Partie IV – Dépenses liées aux activités de financement

Endroit - - - - -	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
Publicité de l'activité - - - - -	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
Aliments et boissons - - - - -	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
Divertissement - - - - -	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
Autres (préciser)			
1.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
2.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
3.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
4.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
5.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
6.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
7.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
8.	- - - +	<input type="text" value=""/>	\$
<b>Partie IV – total des dépenses (inclure à la section C)</b> - - - - - =			<input type="text" value="0"/> \$

**Annexe 3 – Inventaire des biens et fournitures de la campagne (provenant de la campagne précédente) utilisés dans la campagne du candidat**

Description	Date d'acquisition (aaaa/mm/jj)	Fournisseur	Valeur unitaire	Quantité	Valeur totale
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
<b>Valeur totale des biens et fournitures de la campagne précédente utilisés dans la campagne du candidat</b>					<b>0-</b> \$

**Annexe 4 – Inventaire des biens et des fournitures à la fin de la campagne**

Description	Date d'acquisition (aaaa/mm/jj)	Fournisseur	Valeur unitaire	Quantité	Valeur totale
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
<b>Valeur totale des biens et fournitures de la campagne</b>					<b>0-</b> \$

## Rapport du vérificateur

### Loi de 1996 sur les élections municipales (article 78)

Le candidat qui a reçu des contributions ou engagé des dépenses supérieures à 10 000 \$ doit joindre le rapport d'un vérificateur. Ce rapport doit être préparé conformément aux normes de vérification généralement reconnues et doit :

- préciser l'étendue de l'examen;
- formuler un avis sur le caractère complet et l'exactitude de l'état financier et indiquer s'il ne contient aucune inexactitude importante.

Désignation professionnelle du vérificateur

Municipalité		Date (aaaa/mm/jj)	
Personne avec qui communiquer Nom		Prénom	Permis n°
Adresse			
Bureau/n° d'app.	Numéro municipal	Nom de la rue	
Ville		Province	Code postal
N° de téléphone (inclure l'indicatif régional) poste	N° de télécopieur	Adresse de courriel	